



DERIOKO UDALA

**2015KO OTSAILAREN 24AN
KORPORAZIO HONEN OSOKO
BILKURAK EGIN DUEN OHIKO
BILERAREN AKTA**

Derioko Elizatean eta Udaletxeko Bilkura Aretoan, 1. Deialdian, bilkura arrunta egiteko, honako hauek bildu dira:

Zinegotzi bertaratuak

Alkate-udalburua.-
Lander Aiarza Zallo jn.

EAJ/PNV:
Begoña Bilbao Garcia and.
Aitor Badaia Aparicio jn.
Maite Bolumburu Olabarrieta and.
Jesús Enrique Lagunas Santos jn.
Esther Apraiz Fernández de la Peña and.
Juan Jose Ibarluzea Aurtenetxe jn.

BILDU
Jose Ángel Aurrekoetxea Aperribai jn.
Jon Mikel Matías Zarraga jn.
Arantza Rodríguez Arana and.

PSE-EE-PSOE:
Mariano Jiménez San Juan jn.
Clementino Caballero Monge jn.

PP:
Antonio Martínez Moral jn.

Bertaratu ez diren zinegotziak.-.

KONTU HARTZAILEA.-
Maria Garayoa Ansorregi and.

IDAZKARIA.-
Belén Renobales Sanjines and.

**ACTA DE LA SESION ORDINARIA
CELEBRADA POR EL PLENO DE ESTA
CORPORACION EL DIA 24 DE
FEBRERO DE 2015**

En la Anteiglesia de Derio y en el Salón de Sesiones de su Casa Consistorial se reúnen en 1ª Convocatoria para celebrar sesión ordinaria, las siguientes personas:

Concejales asistentes.- .

Alcalde-Presidente.-
D. Lander Aiarza Zallo

EAJ-PNV:
Dª. Begoña Bilbao Garcia
D. Aitor Badaia Aparicio
Dª. Maite Bolumburu Olabarrieta
D. Jesús Enrique Lagunas Santos
Dª. Esther Apraiz Fernández de la Peña
D. Juan José Ibarluzea Aurtenetxe

BILDU
D. Jose Ángel Aurrekoetxea Aperribai
D. Jon Mikel Matías Zarraga
Dª. Arantza Rodríguez Arana

PSE-EE-PSOE:
D. Mariano Jiménez San Juan
D. Clementino Caballero Monge

PP:
D. Antonio Martínez Moral

Concejales ausentes.-

INTERVENTORA.-
Dª Maria Garayoa Ansorregui

SECRETARIA.-
Dª Belén Renobales Sanjines



DERIOKO UDALA

Aztergaietan gai berri bat sartzea proposatu zaie Zinegotziei:

- Onestea, bidezkoa bada, Martxoaren 8ko (Emakumeen Nazioarteko Eguna) erakunde-adierazpena.

Bertaratuek aho batez onartu ondoren, proposatu da gaia aztergaien 2. gai bezala sartzea.

Batzordeburuak 18:00etan hasi du bilkura, honako aztergai hauekin:

1- Onestea, bidezkoa bada, azken bileraren akta (2015-01-27).

2- Onestea, bidezkoa bada, Martxoaren 8ko (Emakumeen Nazioarteko Eguna) erakunde-adierazpena.

3- Ezagutzera ematea azken osoko bilkuratik Alkatezaren eman dituen ebazpenak.

4- Alkatezaren txostenak.

5- Presazko mozioak.

6- Eskerak eta galderak.

Se somete a la aprobación de los Sres. Concejales **la inclusión de un nuevo punto en el Orden del día:**

- Aprobación, si procede, de la Declaración Institucional, día 8 de Marzo, día internacional de las mujeres.

Aceptada por unanimidad de los presentes, se propone la inclusión de dicho asunto en el punto 2º del Orden del día.

Abierta la sesión por la Presidencia, a las 18:00 horas, se pasa a examinar el siguiente orden del día

1- Aprobación, si procede, del Acta de la sesión anterior (27-01-2015).

2- Aprobación, si procede, de la Declaración Institucional, día 8 de Marzo, día internacional de las mujeres.

3- Conocimiento de las Resoluciones dictadas por la Alcaldía desde el último Pleno celebrado.

4- Informes de la Alcaldía.

5- Mociones de Urgencia.

6- Ruegos y preguntas.

1- Onestea, bidezkoa bada, azken bileraren akta (2015-01-27).

Batzordeburuak, 2015eko otsailaren 27ko bileraren aktarekin ados dauden edo arazorik duten adierazteko eskatu die bertaratuei.

1- Aprobación, si procede, del Acta de la Sesión anterior (27-01-2015).

Por el Sr. Presidente se solicita de los presentes la manifestación de su conformidad o reparos al contenido del Acta de la sesión celebrada el 27 de febrero de 2015.



DERIOKO UDALA

Bertaratuek ez diote ezer besterik erantsi; beraz, aho batez onetsi dute.

2- Onestea, bidezkoa bada, Martxoaren 8ko (Emakumeen Nazioarteko Eguna) erakunde-adierazpena.

Alkate-udalburu jaunak hitza hartu eta Eudelen Martxoaren 8ari buruzko adierazpena egiteko proposamenaren berri eman du. Testua akta honen I. **eranskin** gisa erantsi da.

Aurrekoetxea jaunak, Bildu Derio taldearen izenean, azaldu du Eudelen proposamena egokia dela oro har; beraz, alde bozkatuko dutela. Halere, mugatuxea da, aurreko urteetan esan izan dutenarekin bat eginez. Politikariek emakumeen eskubideen aldeko legeria egin behar dute, eta garrantzi biziko premisa da eremu pribatuan ez gertatzea % 26rainoko alderdik ordainsarrietan, gizonen alde. Alde horiek ez dira gertatzen Herri Administrazioan; beraz, pausuak eman behar dira emakumeen independentzia ekonomikorantz, euren askapenerako abiapuntu gisa. Azken batean, horrek egingo ditu aske.

Jiménez jaunak uste du kontu hau ez dela martxoaren 8an bakarrik landu behar, egun hori izendatu den arren Emakumearen Nazioarteko Eguna; hain zuzen ere, esan du gainerako 364 egunetan landu behar dela. Manifestazioak, adierazpenak... egoki dira, baina izpiritu hori etengabe mantentzeko borondateari eutsi behar zaio.

Alkate jaunak azaldu du bere

No formulándose objeción alguna por parte de los presentes, queda aprobada por unanimidad.

2.- Aprobación, si procede, de la Declaración Institucional, día 8 de Marzo, día internacional de las mujeres.

Toma la palabra el Sr. Alcalde-Presidente y da cuenta de la propuesta para la elaboración de declaración 8 de marzo remitida por Eudel y que como **Anexo I** se une a la presente.

El Sr. Aurrekoetxea en nombre de Bildu Derio expone que en términos generales la propuesta de Eudel es correcta y la van a apoyar, pero no obstante se queda un poco limitada como ya lo han venido manifestando en años anteriores, los políticos tienen la obligación de legislar a favor de los derechos de las mujeres y como premisa de suma importancia es que no se produzcan en la esfera privada diferencias salariales de hasta un 26% favorables a los hombres, diferencias que no se producen en el ámbito de la Administración Pública, por lo que se deben de dar pasos hacia la independencia económica de las mujeres como punto de partida de su liberación, que en definitiva será la que les otorgue su libertad.

El Sr. Jiménez considera que este tema no debe tratarse únicamente el día 8 de marzo que se ha instituido como Día Internacional de la Mujer, sino los 364 días restantes, son correctas las manifestaciones, las declaraciones, pero hay que tener la voluntad de mantener este espíritu permanentemente.

El Sr. Alcalde indica que su Grupo



DERIOKO UDALA

taldeak uste duela egiten diren proposamen guztiak direla garrantzitsuak, baina emakumeen mugimenduaren ekimen guztiak bizirik mantendu behar direla urteko 365 egunetan.

Gaia bozkatu ondoren, udalbatza osoak aho batez onetsi du Eudelen erakunde-adierazpena, aktaren I. Eranskin gisa erantsi dena.

3.- Ezagutzera ematea azken osoko bilkuratik Alkatetzak eman dituen ebazpenak.

Azaldu da egintza horiek dagokien liburuan ageri direla, **43** zenbakitik **125** zenbakira bitartean. Korporazioko kideen eskura daude Udaleko Idazkaritzan.

Udalbatza osoa guzti horren jakitun geratu da.

4.- Alkatetzaren txostenak.

Alkate jaunak azaldu du Hirigintza Informazio Batzordeak bilera bat egingo duela, onesteko, bidezkoa bada, zenbait interpretazio-irizpide, Ganbe Goikoa sektorean esekitokien itxidurak hobetzeko.

Halaber, Rementariñeko hondeatze-lanei buruzko kasazio-errekurtsoa gaitzestea aztertuko da.

Bizkaiko Okinen Elkarteari dagokionez (IMBISA enpresa-zentroan dago), azaldu da LANBIDEk onetsitako ikastaroak daudela, okindegiko

mantiene que todas las propuestas que se lleven a cabo son importantes pero hay que mantener vivas todas las iniciativas del movimiento de las mujeres los 365 días del año.

Sometido el asunto a votación, el Pleno, por unanimidad de sus miembros, aprueba la Declaración Institucional de Eudel que como **Anexo I** se une a la presente.

3.- Conocimiento de las Resoluciones dictadas por la Alcaldía desde el último Pleno celebrado.

Se da cuenta de que dichos actos aparecen registrados en el libro correspondiente con los números del **43** al **125**, quedando a disposición de los Sres. Corporativos en la Secretaría Municipal.

Quedando el Pleno enterado de todo ello.

4.- Informes de la Alcaldía

El Sr. Alcalde expone que se llevará a una Comisión Informativa de Urbanismo para aprobación, si procede de unos Criterios Interpretativos relativos a las mejoras para el cerramiento de Tendederos en el Sector Ganbe Goikoa.

Asimismo, también se tratará la desestimación del recurso de casación sobre las excavaciones de Rementariñe.

Con respecto a la Asociación de Panaderos de Bizkaia ubicado en el Centro Empresarial IMBISA se informa sobre la existencia de unos cursos



DERIOKO UDALA

lanetarako. Soberan dagoen produktua bota beharrean, zentroan bertan banatuko zaie beharizana duten pertsoneri, gizarte-langilearen bidez.

Ondoren, kontu-hartzaile andreak 2014ko abenduaren 22an igorritako idazkiaren berri eman du alkate jaunak, baita Aurrekoetxea jaunak 2014ko abenduaren 23an emandako erantzunaren berri ere. Zehazki, BILDUK aipatutako gaiei eta aldatutako aurrekontuari dagozkie, eta honako hau diote, hitzez hitz:

2014-12-22

“Egun on,

Erantsita doakizu Kontu-hartzaitzetzen txostena, BILDU taldeak aipatutako gaiei buruzkoa.

Halaber, behin betiko aurrekontuaren proiektua igorri da. Bertan jasotzen dira hala OIBren bileran azaldutako aldaketak nola txostenetik eratorritakoak.

Halaber, ekitaldietako derramek eragindako gastuetarako partida 7.000 €-an areagotu da, azken aldiaren jakin delako zenbateko horri dagokion beste derrama bat sortu dela, Gorbea kalea, 2 helbidean, 2015 ekitaldian.”

2014-12-23

“Eskerrik asko, Maria. Txostena argia da. Nabarduraren bat ez dut ulertu, baina bat dator Kontu-hartzaitzarekin.”

Eta, azkenik, alkate jaunak zinegotzi jaunei azaldu die datozen egunetan Herri Kontuen Euskal Epaitegiko teknikariek aztertu eta fiskalizatu egingo dutela 2013. urtea; izan ere, Derio eta Lazkao ziren Euskal

aprobados por LANBIDE para trabajos de panadería; y con el producto utilizado sobrante en vez de tirarlo se entregará en el propio centro a personas necesitadas a través de la Trabajadora Social.

A continuación, el Sr. Alcalde da cuenta del escrito remitido por la Sra. Interventora el día 22 de Diciembre de 2014 y la respuesta de el Sr. Aurrekoetxea del 23 de Diciembre de 2014 relativo a las cuestiones planteadas por BILDU y presupuesto modificado que literalmente dicen:

22-12-2014

“Egun on,

Adjunto se remite informe de Intervención relativo a las cuestiones planteadas por el grupo Bildu.

Igualmente se remite el proyecto de presupuesto definitivo en el que incluye tanto las modificaciones explicadas en CIH como las derivadas del informe.

Así mismo se ha incrementado en 7.000€ la partida destinada a los gastos por derramas de los ejercicios, por haber tenido recientemente conocimiento de una nueva derrama por ese importe en Gorbea Kalea nº 2 para el ejercicio 2015.”

23-12-2014

“Eskerrik asko, Maria. El informe está claro. Algún matiz no lo entiendo bien pero es consecuente con intervención.”

Y por último, el Sr. Alcalde pone en conocimiento de los Sres. Concejales, que los próximos días Técnicos del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas analizarán y fiscalizarán el año 2013, ya que Derio junto con Lazkao son los



DERIOKO UDALA

Autonomia Erkidegoan fiskalizatzeko zeuden udal bakarrak.

únicos dos Ayuntamientos que quedaban pendientes de fiscalizar de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

5.- Presazko mozioak.

Moziorik aurkeztu ez denez, eguneko aztergaien zerrendako hurrengo gaia jorratu da.

5.- Mociones de Urgencia.

No formulándose moción alguna se pasa al siguiente punto del Orden del Día.

6- Galde-eskeak.

Caballero jaunak galdetu du posible ote den NANA berritzeko izapideak udaletxean egiteko aukera berreskuratzea, herritarrei zerbitzu hori emateko.

Alkate jaunak erantzun du NAN elektronikoa sortu zenetik ezinezkoa dela udaletxean egitea, eta, horregatik, azken aldietan autobus bat kontratatu dela, NANA berritu behar duten herritarrak Polizia Nazionalaren Basauriko bulegoetara eramateko. Dena den NAN Zerbitzuarekin hitz egiten saiatuko gara.

Ondoren, idazkari andreak irakurri egin ditu bai Jiménez jaunak aurkeztutako galderak, bai horiei emandako erantzunak:

Jiménez San Juan jaunak, Derioko Udaleko PSE-EE udal-taldeko bozeramaileak, honako ESKAERA ETA GALDERA hauek aurkeztu ditu, alkateak erantzun ditzan 2015eko OTSAILAREN 24ko OSOKO BILKURAN:

1.- Nork kontrolatzen, koordinatzen edo gainbegiratzen du Derioko Udalaren

6.- Ruegos y preguntas.

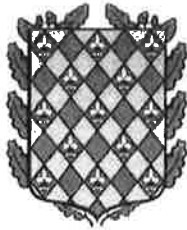
El Sr Caballero pregunta por si existe la posibilidad de volver a realizar la renovación del DNI en el Ayuntamiento y poder facilitar éste servicio a los vecinos

Responde el Sr. Alcalde que desde la instauración del DNI electrónico no era factible realizarlo en el Ayuntamiento motivo por el que en las últimas ocasiones se contrató un autobús para trasladar a los vecinos que tenían que renovar el DNI a las oficinas de la Policía Nacional en Basauri, no obstante, se intentará hablar con el Servicio de DNI.

A continuación, la Sra. Secretaria da lectura a las preguntas entregadas por el Sr. Jiménez, y su respuesta:

El Sr. Jiménez San Juan Portavoz del Grupo Municipal PSE-EE del Ayuntamiento de Derio presenta, para ser contestadas por el alcalde en el próximo pleno los/as siguientes RUEGOS Y PREGUNTAS PARA EL PLENO 24 DE FEBRERO 2015

1º.- Quien controla, coordina o supervisa el portal de transparencia del



DERIOKO UDALA

Gardentasunaren Ataria?

Idazkari andreak erantzun du S&F Consultants kontsulta-enpresak idatzi duela Gardentasunaren Atariaren egitura eta edukia jasotzen duen dokumentua; zehazki, udal-sail bakoitzak bere arloko fitxak igorri dizkio kontsulta-enpresari, horrek Udalaren Gardentasunaren Atarian eskegi ditzan.

2.- Zergatik jaso da EAJ eta BILDU udal-taldeen informazioa, eta zergatik ez da jaso PSErena, informazioa emanda ere?

Gai horren inguruan eta Jiménez jauna Idazkaritzako bulegora jo ondoren gaiaren berri izateko, azaldu zaio otsailaren 5ean igorri zitzaioela S&F Consultants enpresari PSE udal-taldeari buruzko informazioa, eta otsailaren 10ean BILDU udal-taldeari buruzkoa (eta hala egiaztatu da). Hala ere, Jiménez jauna aurrean zela, enpresakoekin hitz egin zen, berehala jar zezaten PSE taldearen fitxa. Barkamena eskatu eta albait arinen eskegiko zutela esan zuten.

3.- Zergatik aipatzen dira zinegotzien diru-sarrerak eta ez alderdi politikoei (udal-taldeei) egindako diru-sarrerak?

Idazkari andreak erantzun du besterik gabe S&F Consultansek igorritako egiturari eta edukiari jarraitu zaiola. Horren baitan ez dago alderdi politikoen diru-sarrei buruzko fitxarik.

Jiménez jaunak eskaera bat egin

ayuntamiento de Derio.

Responde la Sra. Secretario que S&F Consultants ha sido la empresa consultora que ha redactado el documento con la estructura y contenido del portal de transparencia, de modo que cada departamento del Ayuntamiento ha remitido las fichas correspondientes a su área y las ha hecho llegar a la consultora para que ésta lo cuelgue en el portal de transparencia del Ayuntamiento.

2º.- Porque se ha incluido la información de los grupos municipales PNV y BILDU, y no se ha incluido la información del PSE que se ha suministrado.

Sobre éste tema y personado el Sr. Jiménez en el despacho de Secretaría para conocer del asunto, se le informa que el pasado día 5 de febrero se remitió la información correspondiente al Grupo Municipal PSE y el día 10 de Febrero la correspondiente al Grupo Municipal BILDU a la empresa S&F Consultans (y así se constata), no obstante, y en presencia del Sr. Jiménez se habla con la empresa requiriéndoles la colocación inmediata de la ficha correspondiente al Grupo PSE, disculpándose y comunicando que será colgada a la mayor brevedad.

3º.- Porque se ha incluido los ingresos que han recibido los concejales y no se han incluido los ingresos que se han realizado a los partidos políticos (grupos municipales).

Responde la Sra. Secretario que simplemente se ha seguido la estructura y el contenido remitido por S&F Consultans, dentro del cual no figura la ficha correspondiente a los ingresos de los partidos políticos.

El Sr. Jiménez realiza un ruego



DERIOKO UDALA

du; zehazki, idazkari andreari eman dio, irakur dezan. Hau dio, hitzez hitz:

“Alkateak nota eta hartu beharreko neurriak hartzeko eskatzen dut, PSE-EE udal-taldeko bozeramaile honen erabakia bete ahal izateko: udal-taldearen azken 5 urteotako kontuak aurkeztu nahi ditu, Derioko Udaleko udalbatza osoak fiskaliza ditzan, PSE-EE taldeak eman bezain laster (taldea arduratzen da kontu hori egiteaz eta kontrolatzeaz). Bada, arratsalde honetan eskatzen diot Derioko PSE-EE taldeko antolakuntza-idazkari Clementino Caballero Mongeri, ekitaldi honetan dagoenari, kontu horiek eta Derioko PSE-EE udal-taldearen kontuan gertatutako mugimenduen xehetasunak (ohiko zein ezohiko gastuenak) eman diezazkidalda. Halaber, azken bost urteotako dokumentu hauek aurkeztea nahi du:

- Baimendutako aurrekontu-eskaera.
- Eskatera eta horren baimena.
- Faktura eta horren baimena.
- Albaranak, halakorik badago.
- Fakturen ordainketak eta HORIEN baimenak.

Aipatutako dokumentazioa 25 egun naturaleko epean eman behar zait gehienez ere, gaurdanik aurrera zenbatzen hasita. Derion, 2015eko otsailaren 24an.”

Eta, azkenik, Aurrekoetxea jaunak Bizkaiko Foru Aldundiak 2014 ekitaldiaz egindako likidazioari buruz galdetu du. Horren arabera, Derioko Udalak 91.000 € itzuli behar ditu.

Alkate jaunak erantzun dio EUDELekin

que entrega a la Sra. Secretaria para que esta de lectura al mismo, y que literalmente dice:

“Ruego que tome nota, y las medidas oportunas alcalde, para que se pueda cumplir la decisión de este portavoz del grupo municipal del PSE-EE, de presentar las cuentas del grupo municipal para su fiscalización por parte del pleno municipal del Ayuntamiento de Derio,, de los últimos 5 años, tan pronto como se me entreguen por parte de la Agrupación PSE-EE de Derio, encargados de elaborar y controlar dichas cuentas, lo que como solicito esta tarde al Secretario de Organización de la Agrupación PSE-EE de Derio Clementino Caballero Monge, presente en este acto, para que me faciliten las cuentas, así como el detalle de los movimientos habidos en la cuenta correspondiente del grupo municipal del PSE-EE de Derio relativos a gastos tanto ordinarios como extraordinarios. Así como los documentos referidos a los mismos de los últimos cinco años:

- Solicitud de presupuesto autorizados.
- Pedido y la autorización del mismo.
- Factura y la autorización de la misma.
- Albaranes, si los hubiera.
- Pagos correspondientes a dichas facturas Y SUS autorizaciones.

La citada documentación deberá de serme entrega en un plazo máximo de 25 días naturales, a partir de hoy, en Derio a 24 de febrero del 2015.”

Y por último, el Sr. Aurrekoetxea pregunta por la liquidación que ha efectuado la Diputación Foral de Bizkaia del ejercicio 2014 y de la que se deduce que corresponde al Ayuntamiento de Derio la devolución de 91.000 €.

Responde el Sr. Alcalde que tratará de



DERIOKO UDALA

saiatuko direla egoera aztertzen.

consultar con EUDEL esta situación.

Besterik gabe, alkateak amaitutzat eman du bilera 19:00etan, eta nik, idazkaria naizen honek, EGIAZTATZEN DUT.

Y no habiendo más asuntos que tratar, por el Sr. Presidente se levanta la sesión, siendo las 19,00 horas, de lo que yo, la Secretaria, CERTIFICO.





MARTXOAREN 8ko DEKLARAZIOA EGITEKO PROPOSAMENA

1. **Martxoaren 8a / Emakumeen Nazioarteko Eguna** nazioarteko komunitateak adostutako data da, eta ekimen horren helburua mugimendu feministak eta emakumeen elkarten mugimenduak zein emakume eta gizonen mugimenduak berdintasuna lortzeko asmoz egindako lana aintzat hartzea da.
2. **M8a dela eta**, emakumeen mugimenduaren ekimenak babestearen garrantzia azpimarratu behar da, helburu hauek lortzeko:
 - a. emakumeen partaidetza soziopolitiko eta elkarte-sarea sustatu, ahalbidetu eta babestea.
 - b. udal instituzioen eta herritarren arteko aliantzak sortzea, tokiko berdintasun politikak lantzeko.
 - c. tokiko berdintasun politikak sustatzeko orduan, emakumeak eta emakumeen edota feministen mugimendu antolatua funtsezko solaskideak direla onartzea.
3. Udalak konpromisoa hartzen du mugimendu feminista edota emakumeen mugimendu antolatua sustatzeko, babesteko eta indartzeko, herriko bizitzan emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna ahalbidetzeko asmoz.

PROPUESTA PARA LA ELABORACIÓN DE DECLARACIÓN 8 DE MARZO

1. **8 de marzo / Día Internacional de las Mujeres** como fecha consensuada por la Comunidad internacional para hacer un reconocimiento del trabajo del movimiento feminista y asociativo de mujeres, y de mujeres y hombres que contribuyen a la consecución de la Igualdad.
2. La importancia de apoyar las iniciativas del movimiento de mujeres para el **8M** de cara a:
 - a. impulsar, fortalecer y apoyar la participación sociopolítica de las mujeres y el tejido asociativo.
 - b. construir alianzas entre las instituciones municipales y la ciudadanía para la elaboración de políticas de igualdad locales.
 - c. Reconocer a las mujeres y al movimiento organizado de mujeres y/o feminista, como interlocutor clave en el impulso de las políticas locales de Igualdad.
3. El Ayuntamiento se compromete a impulsar, apoyar, fortalecer el movimiento feminista y/o organizado de mujeres con el objetivo de favorecer la Igualdad de mujeres y hombres en la vida local.